



L'ACUPUNCTURE?

Étymologie des mots acupuncture, moxibustion et shiatsu

Les termes chinois du mot acupuncture sont « **Shen Jiu Fa** » (j'utilise la transcription phonétique « **pinyin** » adoptée en Chine en 1970 pour les idéogrammes chinois).

鍼

« **Zhen** » (prononcer djen) signifie « **aiguille** » et aussi « **acupuncture** ». C'est le caractère no 287 au Dictionnaire français de la langue chinoise.

灸法

« **Jiu** » (prononcer djio) signifie « **moxa** » (c'est le caractère no 1017 au même dictionnaire).

« **Fa** » veut dire « **méthode** ». Pour les chinois, l'aiguille et le moxa vont de pair.

Le terme « **acupuncture** » a été donné au XVII^e s. par les **Jésuites** de la mission scientifique à Pékin. Il origine des **racines latines** suivantes :

« **acu** » : **aiguille** et « **puncture** » **piqûre**, d'où acupuncture. Mais le mot acupuncture s'emploie aussi, surtout en France.

Le terme « **moxa** » (inscrit dans les dictionnaires, avis aux amateurs de scrabble) vient du mot japonais « **mogusa** » signifiant « **feuilles desséchées et compactées d'armoise** ». C'est la Hollande qui, au XVII^e s., rapporte à l'Occident cette technique japonaise.

La **moxibustion** est la combustion de feuilles d'armoise séchées ou d'un bâton de charbon au-dessus des points d'acupuncture. Elle se pratique dans les pays froids et humides.

Le Japon se sert aussi du « **shiatsu** », « **shi** » veut dire « **doigts** » et « **atsu** » veut dire « **pointu** ». Ce terme japonais désigne la technique de massage des points d'acupuncture.

(Chronique publicitaire)



Christiane Rainville

B. Sc., Ac.

Membre de l'Ordre
des acupuncteurs
du Québec

Approche globale
29 ans d'expérience

Nouvelle adresse
65, rue Bowen Sud
Sherbrooke
819 563-4520